

ILE-DE-FRANCE

19 JAN.

Alles en Europe par Le Havre
Tarifs Bas
Téléphone Classe parti
entièrement confortable - Votre agent
vous renseignera gratuitement.
Autres départs :
CHAMPLAIN, 12 Janvier
LAFAYETTE, 28 Janvier
CHAMPLAIN, 20 Février

French Line
421 BOYLSTON STREET
BOSTON, MASSACHUSETTS

Appel de l'institut des études américaines

Pour la fondation d'une "Chaire Gabriel Hanotaux"

Des personnalités des nations américaines, amies de la France, ont initié l'initiative, à propos du 80^e anniversaire de M. Gabriel Hanotaux, de lancer une souscription en vue de la fondation d'une "Chaire Gabriel Hanotaux", consacrée à l'étude de la "nouvelle Amérique".

Les sommes recueillies à ce jour permettent d'inaugurer cette chaire dès cette année et l'Institut a tenu pour faire le cours de la première année M. Paul Rivet, professeur d'anthropologie au Muséum d'Histoire Naturelle, Directeur du Musée d'Ethnographie du Trocadéro, qui a bien voulu accepter de faire en 1935 dix conférences sur les origines et la civilisation américaines, avec Christophe Colomb, dont le programme est joint au présent appel.

Nous avons l'honneur de vous adresser le présent appel pour que la fondation de la "Chaire Hanotaux", soit assurée à perpétuité par la réunion du capital nécessaire.

L'organisation de l'enseignement de cette chaire, telle que l'Institut l'a décidée, est de nature à répondre aux vœux des fondateurs et à intéresser, aussi particulièrement, les Français.

D'un part, en effet, les fondateurs appartenant aux nations américaines ont en le dessein de faire mieux connaître en France leurs idées respectives; d'autre part, les Français ont le plus grand intérêt à être renseignés de façon exacte sur la situation des pays d'Amérique, qui jouent maintenant un si grand rôle dans le monde.

C'est pourquoi l'Institut a décidé que cette chaire changerait de titulaire chaque année, et serait occupée par des personnalités éminentes chargées d'étudier une ou deux questions d'actualité, sous la présidence de M. Paul Rivet, directeur de l'Institut.

Appuyez l'indigence du vocabulaire et une coutumière phrase d'artificialité. Vous avez alors les principes fondamentaux de notre indifférence à bien parler. Or, des sources contraires s'opposent. Cette "chaire de la langue" est en fait, elle doit s'appuyer sur une méthode d'explication constante. Des Canadiens français

Digestible as milk itself!



... this cheese food with the deliciously mild Cheddar flavor

• Bonne à votre famille et fromage nutritif... en sandwichs, en casseroles, et fonda, comme une sauce douce pour oeufs ou poisson.

Articles d'Electricité de Merite

Electriciens Spécialistes

Oakes Electric Supply Company

271 RUE APPLETON, HOLYOKE.

TENEZ

vos Glacières pleines de notre Glace Pure Manufacturière, et vos vitres se conserveront.

Service ponctuel et toujours à la minute

LEGRAND ICE CO.

Tél. 5577 35, Hadley Falls

Nettoyage de Carpettes et de Maison

Votre maison entière prendra un air de gaieté si vous laissez nettoyer vos RUGS ET TAPIS par notre méthode "Shampoo".

Nous sommes prêts pour laver vos chaises et aussi pour services généraux.

"Nos hommes sont sérieux."

IN HOLYOKE SINCE 1925

American Window Cleaning Company, Inc.

Téléphone 7662

273 rue Appleton Holyoke

Assurances d'Automobiles

Assurance de Responsabilité

Procurez-vous vos Plaques de 1935

Maintenant.

Pluantes Compagnies.

COUT MODIQUE.

Termes Faciles si on le désire.

AGENCE D'ASSURANCE

E. C. Clarke & Co

Robert M. Goss, Prop.

380 RUE HIGH HOLYOKE

Angle rue Appleton

Office 4224 - Tél. - Rés. 5242

LE TABAC

Dans un élégant bâtiment de tabac du centre de Paris, au-dessus du comptoir de vente, on peut lire ce simple, signé de son Jacques Normand:

DON'T NEGLECT A COLD

Les rhumes d'estomac peuvent devenir sérieux, mais ils sont soulagés rapidement en appliquant du Musterole. Musterole n'est PAS simplement un onguent. C'est un "contre-irritant", qui aide à enlever la douleur, 25 ans par des millions depuis 25 ans. Trois forces. Recommandé par plusieurs médecins et infirmières. Chez tous les pharmaciens.



QUERELLE DE MENAGE

Madame - Tu vas bien au restaurant avec tes amis, pourquoi ne vas-tu pas que j'en fasse autant avec les miennes?

Monsieur - Il y a une différence. Lorsque je suis au restaurant avec mes amis, ce sont eux qui payent, mais moi, lorsque j'y vais avec les miennes, c'est toi qui payes.

VOUS N'AVEZ PAS FINI DE LIRE VOTRE JOURNAL

Si vous n'en avez pas parcouru les annonces - Savez-vous qu'il peut s'en trouver plusieurs qui vous épargneront de l'argent?

"Lisez Les Annonces"

SUPREME DEVOIRS

Quand l'impitoyable vieillesse fait son apparition à votre foyer et que vous devez rendre les derniers et suprêmes devoirs à la dépouille mortelle d'un être cher, il est douloureux et consolant de songer que vous pouvez confier ce soin à des personnes d'expérience et de tact qui sauront vous aider, complaisance à l'embaumement à tous les détails au sujet des arrangements pour les funérailles.

La maison MESSIER-LACOMBE, entrepreneurs de pompes funèbres, 290 rue Chestnut, angle de la rue Hampshire, est en mesure de vous donner entière satisfaction sous ce rapport. Elle est à votre disposition à toute heure du jour et de la nuit. Ne craignez donc pas d'avoir recours à ses services, soit en allant, soit en téléphonant à 2-6491, et l'on se rendra immédiatement à votre appel.

LA QUESTION DU MENU QUOTIDIEN

Notre préférence détermine le choix de nos aliments. L'aesoni donne que si nous voulons nous assurer une nourriture bien ordonnée, nous devons choisir des aliments qui contiennent les substances dont le corps a besoin pour se maintenir en état de santé.

Quel plaisir et quelle satisfaction alors pour la ménagère, alors que connaissant les goûts particuliers de toute la famille et soucieuse de leur plaisir, elle peut faire son marché dans un magasin qui moderne, que la HOLYOKE CITY MARKET, 349-355 rue High, téléphone 4561, les plus grands fournisseurs de provisions prises en notre ville. Ses comptoirs regorgent de légumes frais, de fruits exotiques, de viandes fraîches conservées pures et appétissantes - en un mot, tout ce qu'il faut composer des menus qui sauront plaire à tous.

La HOLYOKE CITY MARKET, qui vend ses marchandises à des prix toujours raisonnables, donne en plus les timbres versés S. & H. et vous accorde un service de livraison gratuit.

Des Fleurs pour toutes les occasions

La demande pour des fleurs naturelles pour toutes les occasions augmente de saison en saison et c'est un fait remarquable que les clients de SINCLAIR, le fleuriste, 166 rue Oak, téléphone 2-6443, y reviennent chaque fois qu'ils ont besoin de fleurs pour mariage, pour la chambre d'un malade, pour tributs mortuaires ou autres circonstances.

On est certain de toujours y obtenir un service irréprochable, une livraison au temps convenu et des prix très à la portée, en proportion avec la quantité et le travail requis.

Estant membre de la "Florist Telegraph Delivery Association", SINCLAIR peut accepter n'importe quelle commande pour fleurs pour être livrées n'importe où. Le numéro de téléphone est 2-6443 et l'on sera heureux de vous donner toute l'information désirée et de remplir vos commandes à la lettre.

AVEZ-VOUS BESOIN DE CHARBON

Veuillez téléphoner 7397

On parle français

453 rue Dwight, Holyoke, Mass.

William B. Whiting

S. J. BONVOULOIR

Assurances

de toutes sortes placées dans les meilleures compagnies.

Bureau:

THE CITY CO-OPERATIVE BANK

380 rue High, Holyoke

THE CITY CO-OPERATIVE BANK

de Holyoke, Massachusetts

Direction éclairée, prudente et progressive.

Sous la haute surveillance du Comité des Banques du Massachusetts.

Intérêt rémunérateur capitalisé tous les trois mois.

Méthode de paiements avantageuse aux emprunteurs.

Bureaux ouverts tous les jours de 9 h. à 5 p.m., et jeudi soir, de 7 à 8 h. 30 heures.

Le dernier mardi du mois, de 9 h. à 8 h. 30 a.m.

- Daniel Froulx, Président.
S. J. Bonvouloir, Trésorier.

Bibeau Coal & Oil Co.

GAZOLINE

7 Gallons pour \$1.00

Bureaux et Entrepôts:

61 RUE COMMERCIAL - Holyoke

Preferred by millions to mayonnaise..

● Ingrédients de choix fouettés ensemble - une belle crème.

... costs less!



Miracle Whip Salad Dressing

KRAFT

Holyoke City Market

LES PLUS GRANDS FOURNISSEURS DE PROVISIONS PURES

DANS LA VILLE

TEL. 4561

349-351-353-355 RUE HIGH

Nous donnons des Timbres Verts S. & H.

LIVRAISON GRATUITE

French American Window Cleaning Co.

Nous sommes équipés pour faire tous les NETTOYAGES de FENÊTRES ou DE MAISON à des conditions très avantageuses.

Téléphone 2-0341

V. Maheu, prop.

Etabli le 7 Fév. 1927

Dr Wilfrid M. Labelle

CHIRURGIEN - DENTISTE

Extraction - Dentiers - Ponts

Ouvrage soigné et garanti.

56 RUE SUFFOLK

Edifice Hadley Falls Trust Co.

Holyoke, Mass. Tél. 2-6121

SINCLAIR

"THE FLOREST"

166 rue Oak - Tél. 2-6443

Membre du F. T. D.

Fleurs pour toutes occasions

La Holyoke Credit Union

Joseph Lusier, Président.

S. J. Bonvouloir, Trésorier.

Intérêt Régulièrement Capitalisé

Une institution prospère dirigée par les nôtres et pour le bien des nôtres.

380 Rue High 2ème Etage

Bureaux ouverts tous les jours de 9 a.m. à 5 p.m., et jeudi soir, de 7 à 8.30 heures.

Le dernier mardi du mois, de 9 h. a.m. à 8.30 h. p.m.

SI VOUS VOULEZ LOUER VOS LOGEMENTS ET CHAMBRES

PUBLIEZ UNE "PETITE ANNONCE" DANS "LA JUSTICE"

THE GEEVUM GIRLS



Panel 1: A woman in a dress and hat is talking to a man in a suit. She says: "COME IN AND MEET HIM, SISTER. HE'S THE NEW BOY IN TOWN AND HE WANTS TO ASK YOU FOR MY HAND."

Panel 2: The man in the suit is looking at the woman. He says: "CHARMED!"

Panel 3: The woman is talking to a man in a suit. She says: "MR. ZYABUKI, I WANT YOU TO MEET MY SISTER."

Panel 4: The man in the suit is looking at the woman. He says: "SO YOU'VE DECIDED TO MARRY? CAN YOU SURPRISE TWO?"

Panel 5: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 6: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TAKE BACK YOUR RING! YOUR FROON OF A MARRIAGE!"

Panel 7: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 8: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 9: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 10: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 11: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 12: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 13: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 14: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 15: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 16: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 17: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 18: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 19: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 20: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 21: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 22: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 23: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 24: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 25: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 26: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 27: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 28: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 29: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 30: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 31: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 32: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 33: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 34: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 35: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 36: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 37: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 38: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 39: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 40: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 41: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 42: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 43: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 44: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 45: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 46: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 47: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 48: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 49: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 50: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 51: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 52: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 53: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 54: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 55: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 56: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 57: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 58: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 59: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 60: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 61: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 62: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 63: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 64: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 65: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 66: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 67: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 68: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 69: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 70: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 71: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 72: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 73: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 74: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 75: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 76: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 77: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 78: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 79: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 80: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 81: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 82: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 83: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 84: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 85: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 86: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 87: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 88: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 89: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 90: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 91: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 92: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 93: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 94: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 95: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 96: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 97: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 98: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

Panel 99: The woman is talking to a man in a suit. She says: "TWO?"

Panel 100: The man in the suit is looking at the woman. He says: "TWO?"

